

## SENTÈNCIA de 23 de setembre de 2004

### **Execució de sentències estrangeres en el Principat d'Andorra: requisits**

Reunida la Sala Civil del M.I. Tribunal Superior de Justícia d'Andorra, sota la presidència del M I. Sr. Jean Louis VUILLEMIN, i els magistrats M.I. Sr. Antoni BRUGUERA MANTÉ i M.I. Sr. Joan Manel ABRIL CAMPOY, ha adoptat la resolució següent:

#### ANTECEDENTS DE FET

I.- Per sentència de data 8 d'abril del 2002, el Tribunal de Commerce de Versailles, va condemnar a la societat SARL ALUFAC a pagar a la societat SCHUCO INTERNACIONAL, "la suma de vint-i-sis mil vuit-cents i un euros amb setanta-quatre cèntims(26.801,74 euros) és a dir 175.807,90 Francs, incrementats amb els interessos contractuals de demora igual a una vegada el tipus d'interès legal vigent, meritats a comptar del dia 14 de març del 2001. Condemna, finalment, la part demandada a pagar una quantitat de mil euros (1.000 euros) en aplicació de l'article 700 del Nou Codi de Procediment Civil, com també les costes fixades en la quantitat de quaranta-quatre euros amb 72(44,72 euros)Impost al valor Afegit 7,33%".

II.- La representació processal de la societat SCHUCO INTERNACIONAL SOCIETE EN COMANDITE SIMPLE, va presentar davant d'aquest Tribunal Superior, demanda d'exequàtur contra JANY INDUSTRIA,SL, titular del negoci ALUMINI DE FAÇANES,SL(ALUFAC), per tal que s'executi a Andorra de la sentència estrangera esmentada.

III.- La part demandada, havent estat degudament citada per edictes publicats en els llocs de costum, per tal que comparegués a escoltar demanda d'exequàtur presentada per SCHUCO INTERNACIONAL SOCIETE EN COMANDITE SIMPLE, no va comparèixer per davant d'aquest Tribunal, i fou declarada en rebel·lia processal en data 22 d'abril del 2004, perdent el tràmit de contesta.

IV.-El Ministeri Fiscal ha manifestat que hi ha lloc al procediment instat, i que s'atorgui l'exequàtur sol·licitat.

Ha actuat com a magistrat ponent el M.I. Sr. Jean Louis VUILLEMIN.

## FONAMENTS DE DRET

I.- Resulta de l'examen de la resolució estrangera de la qual es demana l'execució al Principat, que la mateixa compleix acumulativament tots els requisits establerts per l'article 49 de la Llei Transitòria de Procediments Judicials, i més concretament: que la jurisdicció que l'ha dictat era la competent, que el procediment seguit davant dita jurisdicció fou regular; que s'ha aplicat la llei competent segons les regles nacionals de conflicte; que és conforme a l'ordre públic nacional i internacional; i que no existeix frau a la llei nacional.

En conseqüència s'ha d'estimar la demanda presentada per la representació processal de SCHUCO INTERNACIONAL SOCIETE EN COMANDITE SIMPLE, i declarar executòria a Andorra la sentència estrangera de referència.

II.-En matèria d'exequàtur és costum de no fer especial condemna en costes judicials.

Vistos la legislació vigent i els Usos i Costums aplicables al present cas,

La Sala Civil del M.I. Tribunal Superior de Justícia d'Andorra,

## DECIDEIX

Estimar la demanda d'exequàtur presentada per la societat SCHUCO INTERNACIONAL SOCIETE EN COMANDITE SIMPLE, contra JANY INDUSTRIA,SL, titular del negoci ALUMINI DE FAÇANES,SL(ALUFAC).

Decretar executòria al Principat d'Andorra la sentència del Tribunal de Commerce de Versailles, dictada el dia 8 d'abril del 2002.

Així per aquesta nostra resolució, de la qual en serà tramés testimoni a l'Hble. President de la Batllia, per al seu coneixement i als efectes escaients, definitivament jutjant, ho pronunciem, manem i signem.-